



**Storia e saperi del bosco  
nella comunità mòchena**

Geschichte und Kenntnisse des Waldes  
der Fersentaler Gemeinschaft

**29.03 – 31.10.2015**

**Istituto Culturale Mòcheno**  
Bersntoler Kulturinstitut  
**Palù del Fersina**  
Palai en Bersntol | Palai im Fersental

[www.bersntol.it](http://www.bersntol.it)

## **LEM DER BÒLT GSCHICHT ONT BISSN ASN BÒLT EN DE BERSNTOLER GAMOA'SCHÒFT**

*S Bersntoler Kulturinstitut, en nai toal van sai' pau, hòt vourparootet an ausstell as en bòlt as bart offet plaim va de 29 van merz vinz as de 31 van schanmikeal.*

*En sèll as men bart sechen kennen, dernemm en an groasn bèrt as bart hom de inser sprochen, bart men meing sechen bos as song billt der bòlt ver de inser gamoa'schòft: de vil sòchen as men van bòlt praucht ont s sèll as men as en bòlt gabisst hòt ont envire trong hòt.*

*Tovln, plinder ont technologischa hilfmitl zoang abia s mentsch ont natur hom zòmmstellt de aussicht van Tol, abia de na'm van eirter, de arkitektur, s mischn van balder pet de boa'n, ont dòra aa der vurm van lem van lait, as men kònn sechen abia as praucht kimm s holz ont abia as tscherelt kemmen de schòrtn va pa'm, de vicher ont òlls s sèll as men kònn vinnen en bòlt.*

*De ausstell kimm gamòcht derno va mearer jarder va untersuach as piacher ont dokumentn, ober mear as ònderst derno as ausfrokt kemmen sai' de lait ont austsuacht de sòchen va òll to ont de plinder ver de òrbet.*

*Ober en de ausstell kimm nèt lai zoakt van praich ont va de gschicht, bavaì men kònn vinnen aa bos as billt song der bòlt en oa'nontzboa'segste jorhundert.*

*De ausstell bart inngabichen kemmen as de 28 van merz um 4 nomitto ont bart offet plaim vinz as de 31 van schanmikeal 2015*

## **LEM DER BÒLT – (=VIVERE IL BOSCO) STORIA E SAPERI DEL BOSCO NELLA COMUNITÀ MÒCHENA**

L'Istituto Culturale Mòcheno – Bersntoler Kulturinstitut propone una mostra sul tema del bosco e delle sue risorse, allestita nelle sale dell'Istituto, che rimarrà aperta dal 29 marzo al 31 ottobre 2015. Riservando particolare attenzione alla lingua mòchena, il percorso espositivo descrive diversi aspetti del rapporto della comunità mòchena con i boschi della valle del Fersina, considerati sia come fonte di preziose risorse per il sostentamento che come scenario di un patrimonio di conoscenze tramandate di generazione in generazione.

Pannelli, oggetti e materiali multimediali offrono approfondimenti su come questo profondo rapporto ha plasmato sia il paesaggio, come la denominazione dei luoghi, l'architettura, la

commistione fra boschi e pascoli, sia gli stili di vita, dando vita a profonde conoscenze sul legno e suoi multiformi utilizzi, sulle piante, risorse e animali del bosco.

La mostra è il frutto di un lavoro pluriennale di ricerca condotta su libri e documenti d'archivio, ma soprattutto sul campo, attraverso interviste e attenzione alla valorizzazione di oggetti di uso quotidiano e strumenti di lavoro.

Oltre alla ricostruzione della tradizione e del passato, il percorso espositivo propone spunti di riflessione sul ruolo e sull'uso del bosco nel ventunesimo secolo.

La mostra sarà inaugurata il 28 marzo alle ore 16.00 e rimarrà aperta fino al 31 ottobre 2015

Offetzait/Apertura:

*oberel, moi, leistagest ont schanmikeal*/aprile, maggio, settembre e ottobre:

*vraità, sònsta ont sunta*/venerdì, sabato e domenica

*prochet, heibeger ont agest*/giugno, luglio e agosto:

òll to/tutti i giorni

Offetstunnen/Orari:

10.00-12.00/15.00-18.00

Info:

Istituto Culturale Mòcheno – Bersntoler Kulturinstitut

Palù del Fèrsina

tel. 0461 550073

[kultur@kib.it](mailto:kultur@kib.it)

[www.bersntol.it](http://www.bersntol.it)



Bersntoler Kulturinstitut